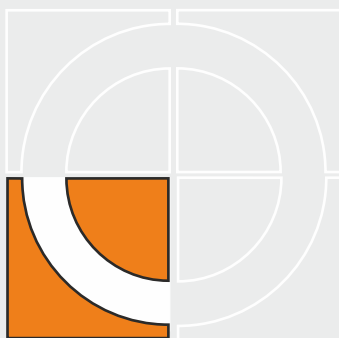
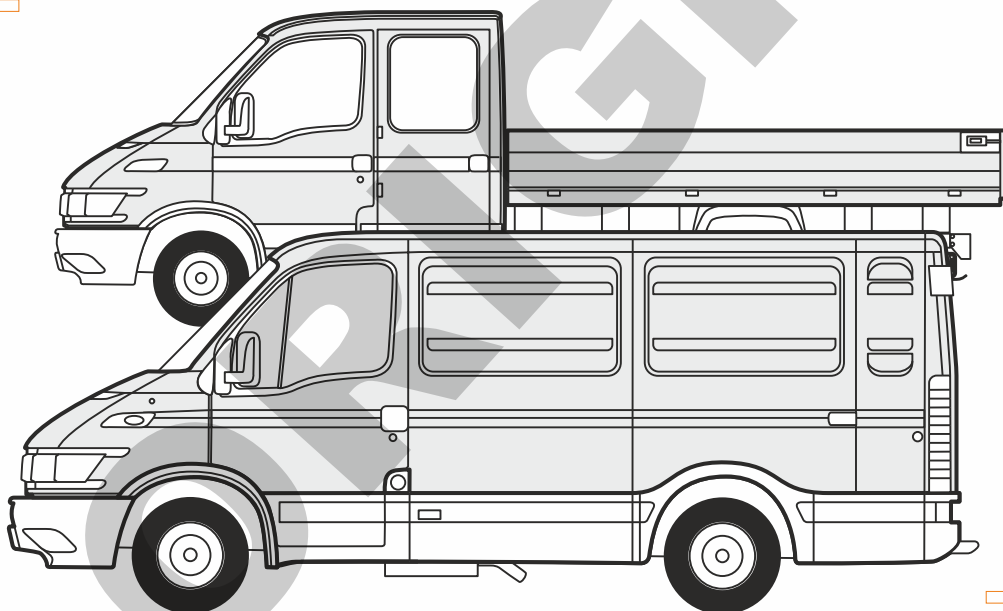


IVECO (Furgón y chasis cabina)



**E**

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

**GB**

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arrange 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damage or consequential harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee of the product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water

**F**

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le non respect de cette condition entraînera l'annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à caractère non contraignant. Elle sera vérifiée et validée au moment du montage.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

**I**

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia di due anni per i suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adattabile alla marca di quel veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (adizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio, con le dimensioni necessarie.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dell'attacco al gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni.

**D**

Enganches Aragon bietet eine zwei Jahre Garantie für seine Produkte gültig für 2 Jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Richtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist auf den Ersatz der defekten Waren und auf keinen Fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen beschränkt.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Variante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemacht. Die Ausschnitte des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte beachten Sie die Anweisungspunkte fachgerecht, um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

**NL**

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europees Directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

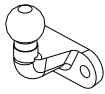
Welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation  
EC/94/20

IVECO (Furgón y chasis cabina)



**ENGANCHES ARAGON**

CLASS:

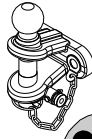
APPROVAL NUMBER  
e 13

TYPE:

D-VALUE  
D  kN

MAX. VERT. LOAD  
S  kg

Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com



**ENGANCHES ARAGON**

CLASS:

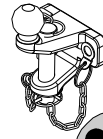
APPROVAL NUMBER  
e 13

TYPE:

D-VALUE  
D  kN

MAX. VERT. LOAD  
S  kg

Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com



**ENGANCHES ARAGON**

CLASS:

APPROVAL NUMBER  
e 13

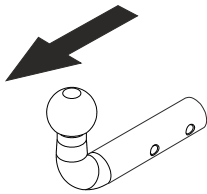
TYPE:

D-VALUE  
D

MAX. VERT. LOAD  
S  kg

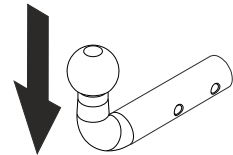
Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com

T = 3200 kg

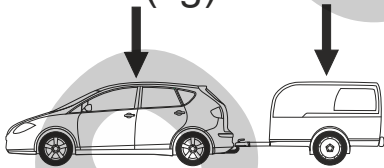


D 16,40 kN

S = 150 kg



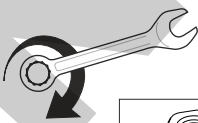
C (kg)



$g = 9.81 \text{ m/s}^2$

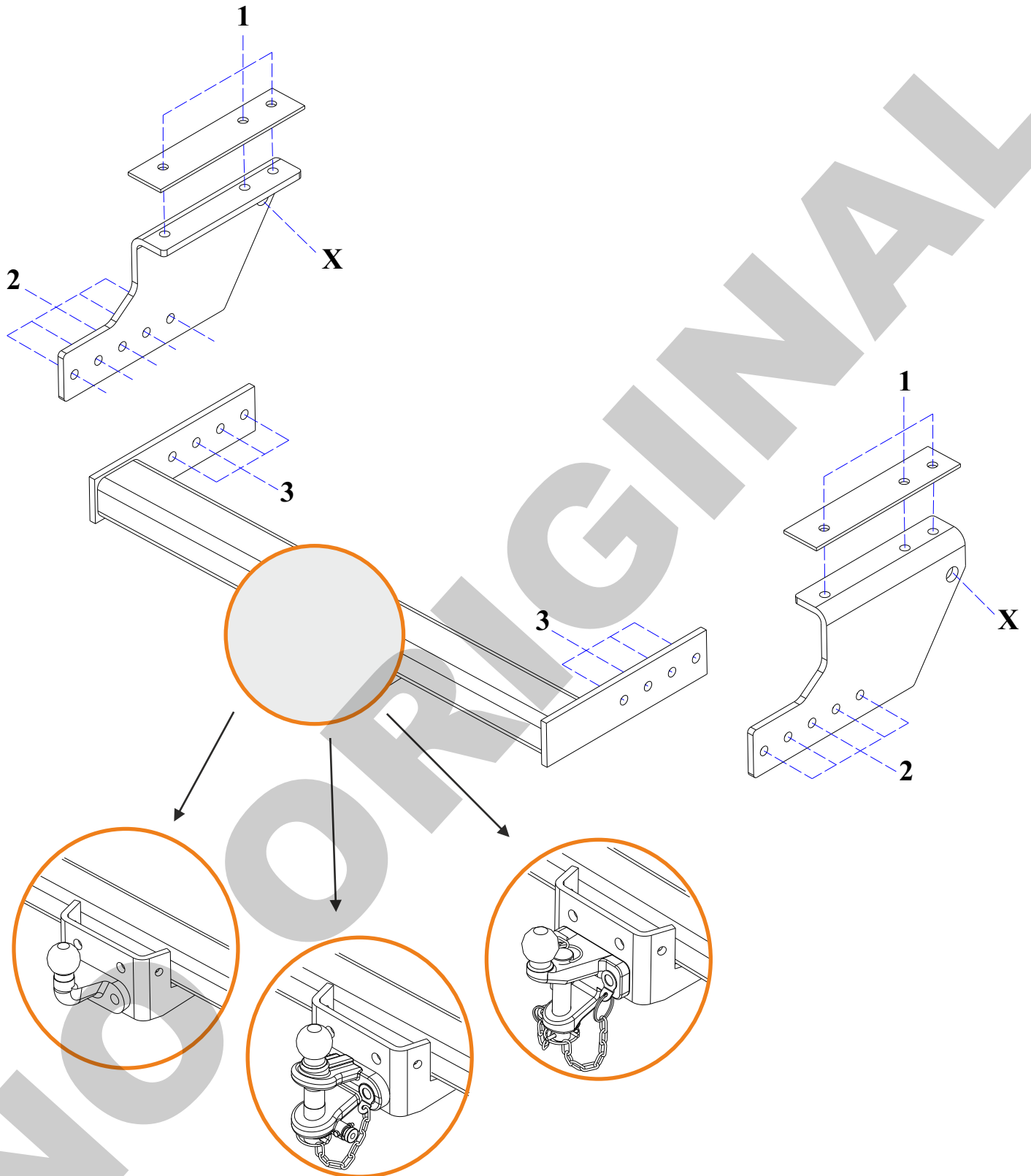
$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$




$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



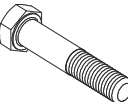
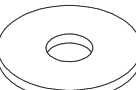
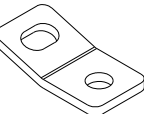
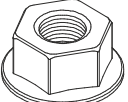
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200





	 2 x M16x1,5(DIN985)  2 x 16 x 1,5x 50(DIN961)	<p>Elementos de unión de la bola            Fixing items of the coupling head            Elements de fixation de la boule            Elementi di unione della sfera            Befestigungselemente der Kugel            Элементы крепежа шара</p>
---	---	--

Elementos que se aportan  
 Provided items  
 Elements joints  
 Elementi che si forniscono  
 Zum Lieferumfang gehörendes Material  
 Прилагаемые детали

	<p>12 x M12 x 40 (931 8.8)          2 x M10 x 30</p>
	<p>6 x ø 12 mm</p>
	<p>1 x Anilla de ad</p>
	<p>12 x M12          2 M10</p>

E

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar la rueda de repuesto.
2. Colocar las contrachapas sobre los orificios existentes en el chasis del vehículo. (En algunos vehículos habrá que taladrar alguno de los puntos 1).
3. Sujetar sobre los puntos 1 colocando las contrachapas suministradas mediante tornillos M12x40, M12 y arandelas planas.
4. Colocar el cuerpo central del enganche mediante tornillos M12x40 y tuercas M12 haciendo coincidir tres de los puntos 2 con tres de los puntos 3. (Esto dependerá de cada vehículo, el centro de la bola de acople deberá estar entre 65 y 100 mm desde el punto más saliente del paragolpes).
5. Apretar todo según el par de apriete correspondiente (Es necesario revisar el par de apriete de todos los tornillos después de los primeros 1.000 km. de uso).
6. Volver a colocar la rueda de repuesto.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

### FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the spare Wheel
2. Place the plates on the car chassis holes. (in some cars you will have to drill some of the points 1)
3. Fix on the points 1 placing the supplied plates M12x40 M12 nuts and flat washers.
4. Place the central body of the towbar with M12x40 bolts and M12 nuts doing coincide 3 points 2 with 2 points 3. (This will depend on each car; the towball centre must be between 65 and 100 mm from the most rising point of the car)
5. Tighten all the bolts according to the recommended tightening torque. (retighten all the bolts after the first 100 km of towing)
6. Place again the spare wheel.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., cannot be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

### NOTICES DE MONTAGE

1. Retirer la roue de secours.
2. Placer les contreplaques dans les orifices présents sur le châssis du véhicule. (Pour certains véhicules il faudra percer certains points 1).
3. Fixer les points 1 en plaçant les contreplaques fournies au moyen de vis M12x40, écrous M12 et rondelles.
4. Placer la structure centrale de l'attelle avec les vis M12x40 et écrous M12 en faisant coïncider trois des points 2 avec trois des points 3. (Ceci dépendra de chaque véhicule, le centre de la boule doit être entre 65 et 100 mm de la partie la plus saillante du pare-chocs).
5. Serrer tout en fonction du couple de serrage correspondant (Il est nécessaire de vérifier le couple de serrage de toutes les vis au bout des 1.000 premiers kilomètres d'utilisation).
6. Remettre la roue de secours.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare la ruota di scorta.
2. Collocare i distanziali sui buchi esistenti nel chassis della vettura. (In qualche vettura si dovrà perforare alcuni dei punti 1)
3. Fissare sui punti 1 collocando i distanziali forniti con le viti M12x40, i dadi M12 e le rondelle piane
4. Collocare il corpo centrale del gancio di traino con le viti M12x40 e i dadi M12 facendo acconsentire i punti 2 con i 3 dei punti 3. (Questo dipenderà da ogni vettura, il centro della sfera deve rimanere tra 65 e 100 punto più uscente del paraurti)
5. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (Si raccomanda di verificare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. Di traino).
6. Ricollocare la ruota di scorta.

**Nota:** Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per i danni causati da un uso imprudente.

D

## ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Das Reserverad herausnehmen.
2. Die Gegenbleche auf die existierende Löcher im Fahrgerüst des Wagens stellen. (In einigen Wagen wird man einige Punkte 1 bohren sollen)
3. Auf den Punkten 1 mit gelieferten Gegenbleche, M12x40 Schrauben, M12 Muttern und Flachscheiben befestigen.
4. Die zentrale Stange der AHK mit M12x40 und 2 Muttern befestigen. Die 3 Punkten von den Punkten 2 mit den 3 con dem Punkten 3 zusammentreffen. (abhängt von jedem Wagen ab, das Zentrum der Kugel muss zwischen 65 und 100 mm weit von dem vorspringend Punkt der Stossstange).
5. Das gesamte Aggregat mit dem erforderlichen Drehmoment anziehen (es wird empfohlen, das Drehmoment nach den ersten 1000 km nachzuprüfen).
6. Das Reserverad wieder einbauen

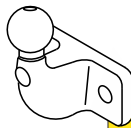
**Nota:** Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

RU

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

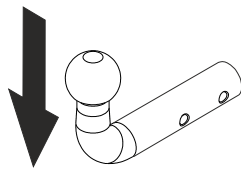
1. Снять запасное колесо
2. Поместить накладку на отверстия, имеющиеся в шасси автомобиля. (На некоторых автомобилях необходимо просверлить отверстие в точках 1).
3. Закрепить в точках 1, поместив прилагающиеся в комплекте накладки, используя болты M12x40, гайки M12 и плоские шайбы.
4. Установить центральную часть фаркопа при помощи болтов M12x40 и гаек M12, совместив по три точки, обозначенных цифрой 2, с тремя точками, обозначенными цифрой 3. (Это зависит от каждого автомобиля, центр шара должен находиться на расстоянии от 65 до 100 мм от самой выступающей части бампера).
5. Затянуть все болты. (Необходимо проверить натяжение всех болтов после первых 1000 км пробега).
6. После установки установить запасное колесо.

**Nota:** Enganches y Remolques Aragón S.L.ooo "Энганчес Арагон" не несет никакой ответственности за ущерб причиненный за несоответствующее использование.

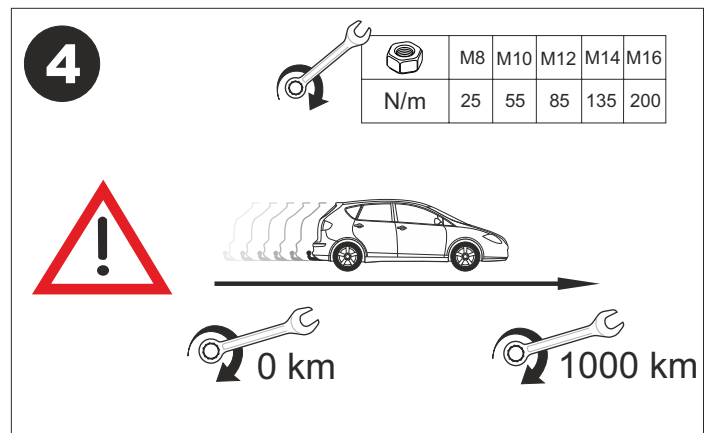
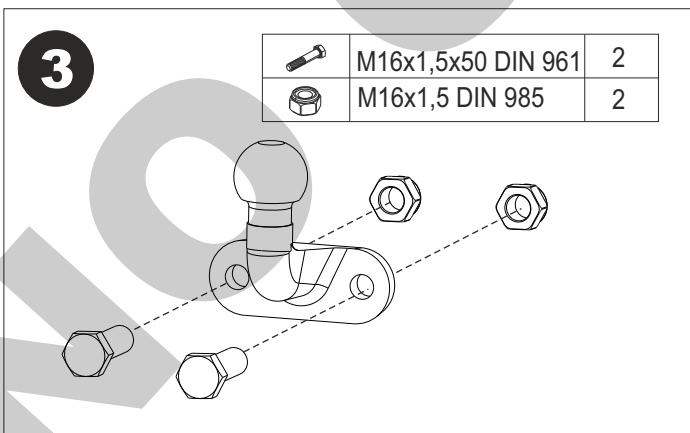
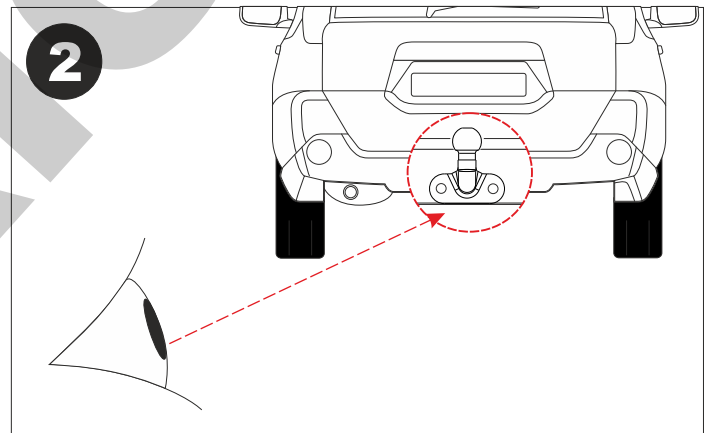
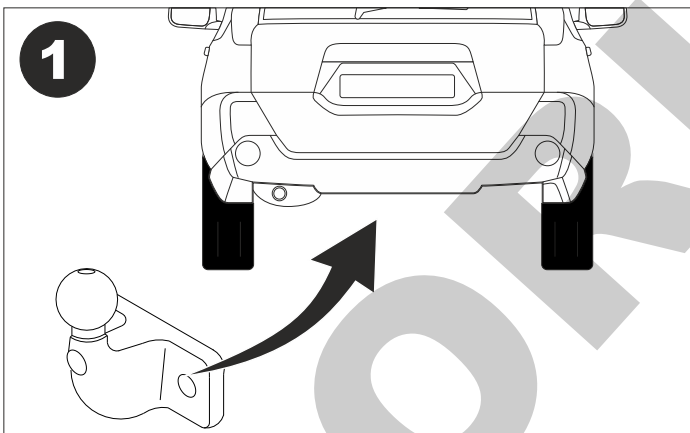


e11	5899-00	
A 50 - X		
S 350 D 17.2		
African Hoe		
<b>FITTING INSTRUCTION</b> USE B <sub>s</sub> 3892 GRADE 8.3 M16 BOLTS AND GRADE 8 NUTS WITH LOCK WASHER. TIGHTEN TO 240 NM		

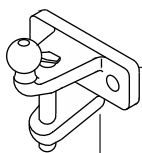
S = 350 kg



D = 17, kN



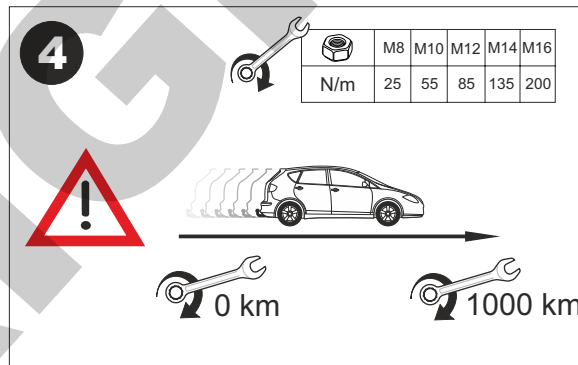
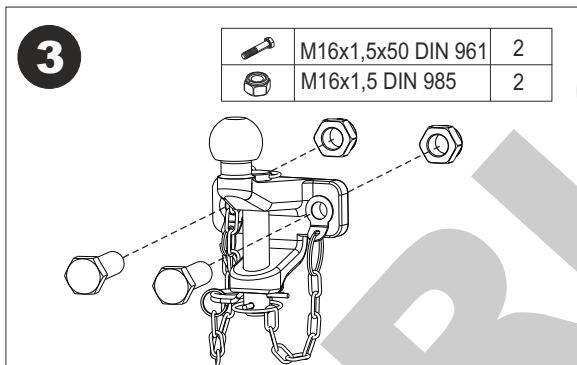
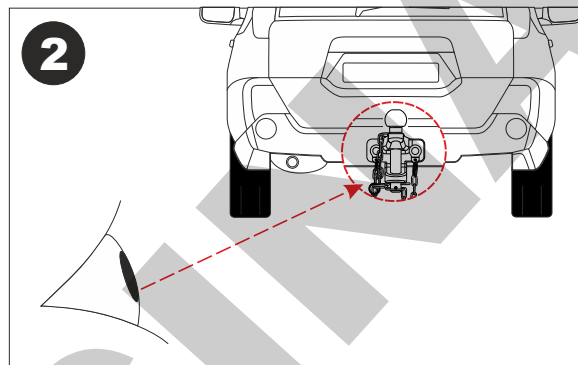
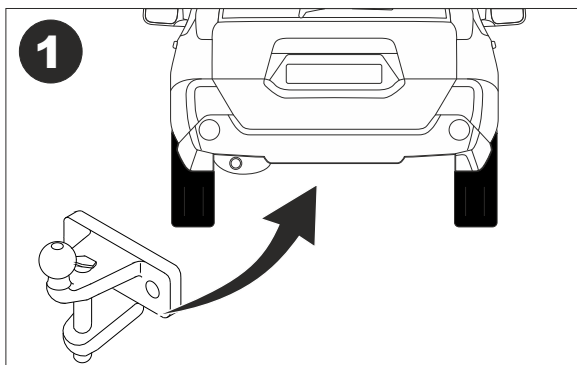
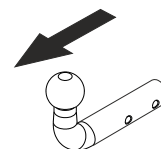




TIPO: EAR002 S= 250kg  
CLASE: A-50X/S D= 17kN

e11 00-5039

T = 3500 kg



**E ATENCION:**

1. Dispositivo de enlache homologado según Directiva 94/20 CE.
2. La capacidad máxima de tracción tanto de la bola como en el pasador es de 3500 kg.
3. Este dispositivo solo es válido para anillos de arrastre de diámetro interno 20,30,40,50mm y sección de diámetro 28.6mm.
4. Este dispositivo **NO ES APTO** para cabezales o anillos de arrastre no mencionados en las especificaciones.

**GB ATTENTION**

1. Device approved according to Directive 94/20 E
2. The maximum traction of the cast towball is 3500kg
3. This device is only valid for ring with internal diameter of 20 30 40 50 mm and a diameter section of 28.6mm.
4. This device **IS NOT SUITABLE** for rings and heads which are not indicated in the specifications.

**FR ATTENTION:**

1. Dispositif d'attelage homologué selon la Directive 94/20 CE.
2. La capacité maximale de traction tant de la boule que de la tige est de 3500kg
3. Ce dispositif est valable pour les anneaux de 20 30 40 50mm avec une section de diamètre 28.6mm.
4. Ce dispositif **N'EST PAS VALIDE** pour les têtes et anneaux d'attelage non mentionnés dans les spécifications.

**IT ATTENZIONE:**

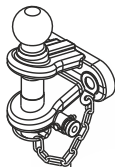
1. Dispositivo di traino omologato secondo la normativa 94/20 CE
2. La capacità massima di traino tanto per la sfera come per la barra è di 3500 kg.
3. Questo dispositivo solo È ATTO per gli anelli di traino con diametro interno di 20, 30, 40, 50 mm e con sezione di diametro 28.6 mm.
4. Questo dispositivo **NON È ATTO** per sfere o anelli di traino non descritti nelle specifiche.

**D ACHTUNG:**

1. Homologierte Anhängervorrichtung nach Richtlinie 94/20 CE
2. Die maximale Anhängelast für der Vorrichtung (Kugel oder Stift) ist 3500 Kg.
3. Diese Vorrichtung ist nur für Anhänger mit Innendiameter 20, 30, 40, 50 mm und Durchmesser 28.6 mm geeignet.
4. Diese Vorrichtung ist **NICHT** für die auf der Spezifizierungen beschriebene Kugelköpfe oder Anhängerringen GEEIGNET

**RU ВНИМАНИЕ:**

1. Тяговое устройство, одобренное в соответствии с Директивой Совета Евросоюза 94/20.
2. Максимальная тяговая сила как на шар, так и на крюк составляет 3500 кг.
3. Данное устройство предназначено исключительно для буксирных колец внутренним диаметром 20, 30, 40, 50 мм. с сечением диаметром 28.6 мм.
4. Данное устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для головок или буксирных колец, не указанных в пояснении.



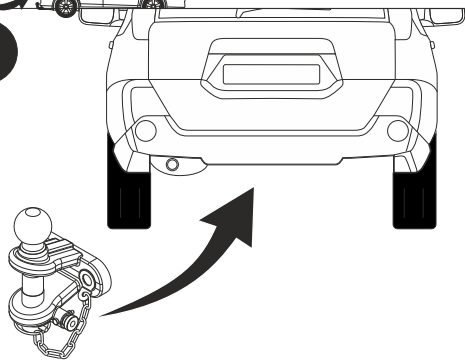
TIPO: EAR001 S= 250kg  
CLASE: A-50X/S D= 17kN

e11 00-5038

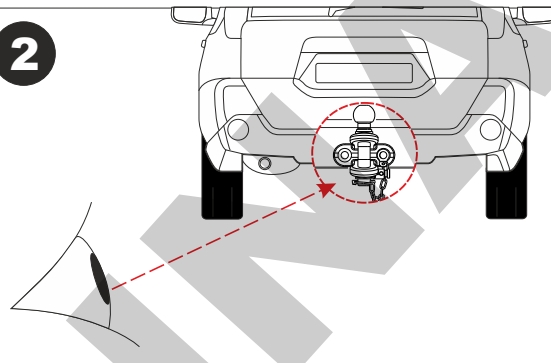
T = 3500 kg



1

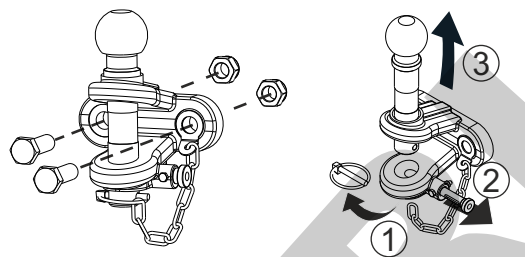


2



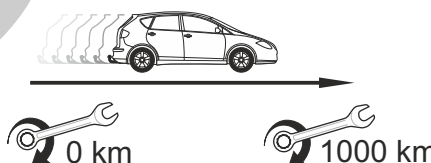
3

	M16x1,5x50 DIN 961	2
	M16x1,5 DIN 985	2



4

	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200



**E ATENCION:**

1. Dispositivo de enganche homologado según Directiva 94/20 CE.
2. La capacidad máxima de tracción tanto en la bola como en el pasador es de 3500 kg.
3. Este dispositivo es válido para anillos de arrastre de diámetro interno 20, 30, 40, 50 mm y sección de diámetro 28.6 mm.
4. Este dispositivo NO ES VÁLIDO para cabezas o anillos de arrastre no mencionados en las especificaciones.

**GB ATTENTION**

1. Device approved according to 94/20 EC
2. The maximum capacity of traction of the cast towball is 3500kg
3. This device is valid for towing with internal diameter of 20 30 40 50 mm and a diameter section of 28.6mm.
4. This device IS NOT VALID for rings and heads which are not indicated in the specifications.

**F ATTENTION:**

- Dispositif d'attelage homologué selon la Directive 94/20 CE.
2. Capacité maximum de traction tant de la boule que de la tige est de 3500kg
  3. Ce dispositif est valable pour les anneaux de 20 30 40 50mm avec une section de diamètre 28.6mm.
  4. Ce dispositif N'EST PAS VALIDE pour les têtes et anneaux d'attelage non mentionnés dans les spécifications.

**I ATTENZIONE:**

1. Il dispositivo di traino omologato secondo la normativa 94/20 CE
2. La capacità massima di traino tanto per la sfera come per la barra è di 3500 kg.
3. Questo dispositivo solo È ATTO per gli anelli di traino con diametro interno di 20, 30, 40, 50 mm e con sezione di diametro 28.6 mm.
4. Questo dispositivo **NON È ATTO** per sfere o anelli di traino non descritti nelle specifiche.

**D ACHTUNG:**

1. Homologierte Anhängervorrichtung nach Rechtslinie 94/20 CE
2. Die maximale Anhängelast für der Vorrichtung (Kugel oder Stift) ist 3500 Kg.
3. Diese Vorrichtung ist nur für Anhänger mit Innendiameter 20, 30, 40, 50 mm und Diameterschnitt 28.6 mm geeignet.
4. Diese Vorrichtung ist **NICHT** für die auf der Spezifizierungen beschriebene Kugelköpfe oder Anhängerringen GEEIGNET

**RU ВНИМАНИЕ:**

1. Тяговое устройство, одобренное в соответствии с Директивой Совета Евросоюза 94/20.
2. Максимальная тяговая сила как на шар, так и на крюк составляет 3500 кг.
3. Данное устройство предназначено исключительно для буксирных колец внутренним диаметром 20, 30, 40, 50 мм. с сечением диаметром 28.6 м.
4. Данное устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для головок или буксирных колец, не указанных в пояснении.

# CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña. ....  
responsable técnico de la empresa .....  
domiciliada en .....,provincia de .....  
Calle ....., N° ....., teléfono .....  
dedicada a la actividad de .....  
con el N° de Reg. Industrial .....

## CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en  
Incorporación de dispositivo para remolcar, marca .....  
Valor "D" (2) .....kN,  
Valor "S" (2) .....kg,  
con una MMR C/F de .....kg,  
con N° de Identificación / Marca de Homologación .....

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número ( ..... )  
sobre el vehículo

Marca ....., Tipo .....  
Variante ....., Denominación ..... Com .....  
Matrícula ..... y N° de Bastido .....

de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas e importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

## OBSERVACIONE

....., a ..... de ..... de 20.....

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

( ..... ) describirán las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citarán los elementos y sistemas instalados.

(2) Sólo para enganches que cumplan la normativa 94/20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE → poner "26"

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE → dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

D = Pag.1 kN

Valor "S"

S = Pag.1 kg

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación  
Marca de Homologación

**ENGANCHES ARAGON**

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13  00-0000

TYPE:  XXX

D-VALUE

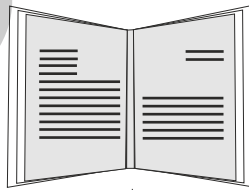
D  kN

MAX. VERT. LOAD

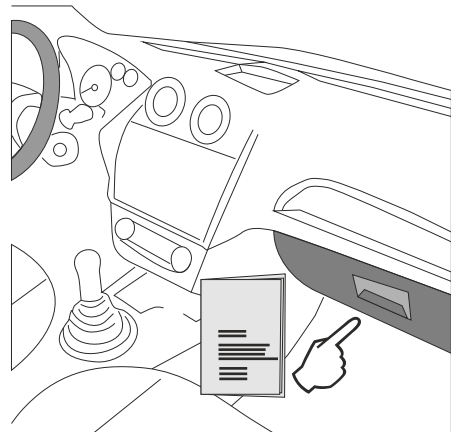
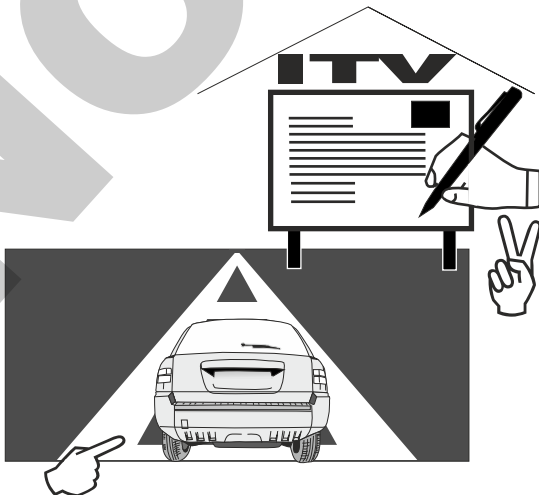
S  kg

Tel: +34 976 45 71 30  
www.enganchesaragon.com

E  
I



NL D GB A  
 PL RU F TR  
 CZ P GR



**NO ORIGINAL**

**NO ORIGINAL**

**TR**

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlanmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

**GR**

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε ατυχήματα ή ζημιές εγγύησης βλάβες.

Οι κοσασδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα α ή γιατί η οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσασδόρους μας. Στην περίπτωση που το αυτοκίνητο συμβεί ή ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφορία για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

**P**

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois (2) anos a partir da data de entrega conforme o disposto na diretiva 1999/44/CE e Decreto lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de peças defeituosas, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriado para os modelos de veículos das seguintes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação dos engates, sob qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

**RU**

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Законом 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и дефекты.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптированы к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать фаркопы любой модификацией. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию требованиям стандарта. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуется произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер.

Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места повреждения фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

**PL**

Enganches Aragon oferuje gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie powstałe szkody i nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy inne świadczenia.

Hak holowniczy Enganches Aragon jest przeznaczony wyłącznie dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakiegokolwiek rodzaju modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

**CZ**

Firma Enganches Aragon poskytuje na své výrobky záruka po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákon 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody.

Tažné zařízení u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

U některých těžných zařízení je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

V nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

**A**

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقاً لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصرياً البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء ولا تمنح أبداً في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة.

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQU ARAG N.S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Teléfono 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E 50057 Zaragoza (España)

E mail: [eng@enganchesaragon.com](mailto:eng@enganchesaragon.com)

[www.enganchesaragon.com](http://www.enganchesaragon.com)

